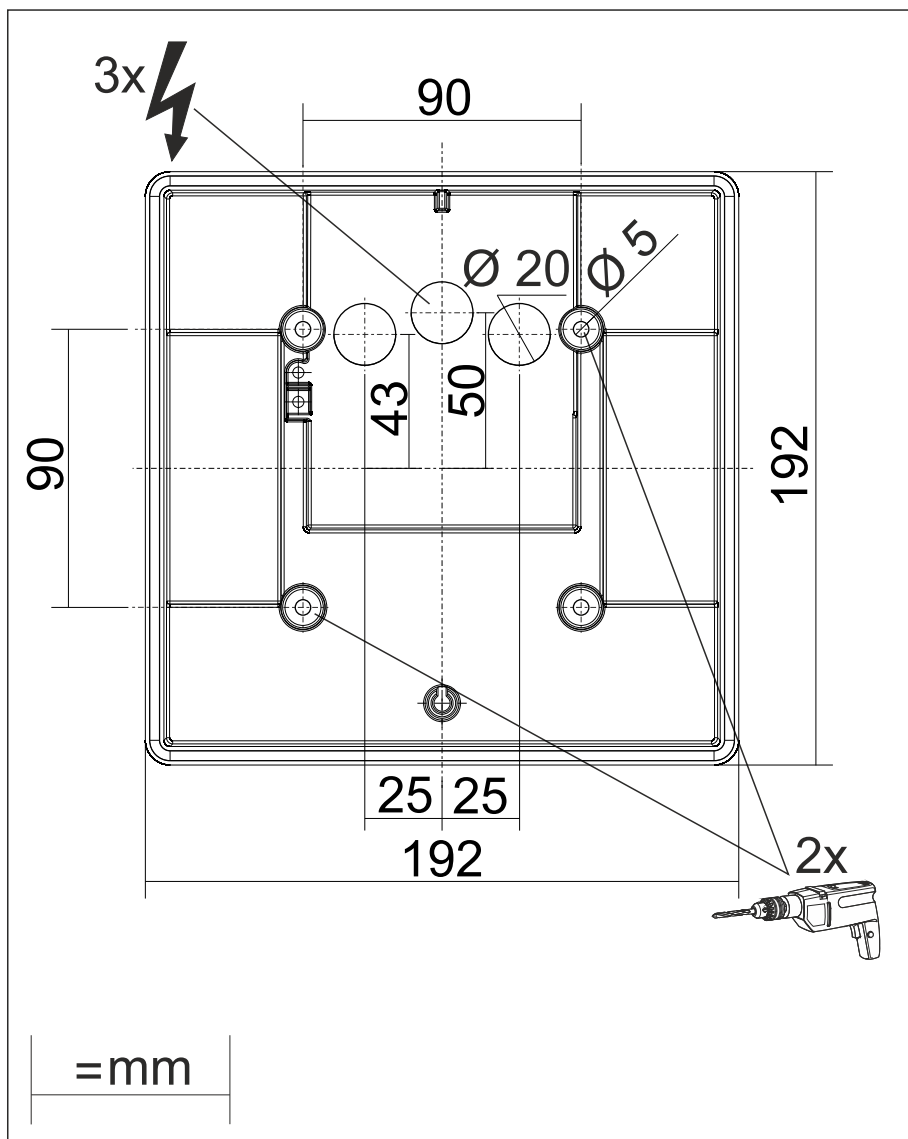




**RZB - Rudolf Zimmermann, Bamberg GmbH**

Rheinstraße 16  
96052 Bamberg

Telefon: 0951/7909-0  
Telefax: 0951/7909-198

E-mail: [info@rzb-leuchten.de](mailto:info@rzb-leuchten.de)



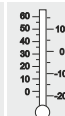
~ 220 - 240 V 50 - 60 Hz IP 65



0,5 - 2,5 mm<sup>2</sup>



4 x 1,5 mm<sup>2</sup>  
6 x 1,5 mm<sup>2</sup> (.04/.07)



Dauerschaltung / maintained

=> 0 °C - +25 °C

Bereitschaftsschaltung / non maintained

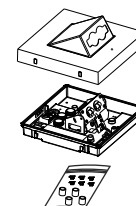
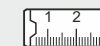
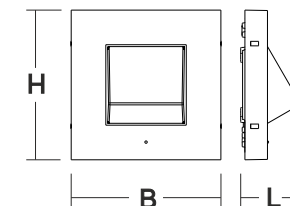
=> 5 °C - +35 °C



3h

NiMH

4,8 V - 4,0 Ah



672302.002

L 79, B 198, H 198

LED

1 x 4 W

1,08 Kg

672302.002.04

L 79, B 198, H 198

LED

1 x 4 W

1,09 Kg

672302.002.07

L 79, B 198, H 198

LED

1 x 4 W

1,09 Kg

672302.002.1

L 79, B 198, H 198

LED

1 x 4 W

1,08 Kg

672302.002.1.04

L 79, B 198, H 198

LED

1 x 4 W

1,09 Kg

672302.002.1.07

L 79, B 198, H 198

LED

1 x 4 W

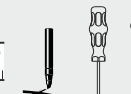
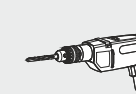
1,09 Kg

**!** Zur Verwendung in Anlagen nach EN 50172/ VDE 0108-100  
For installation according to EN 50172/ VDE 0108-100



INSTRUCTION  
WARTUNGSPLAN/  
MAINTENANCE  
SCHEDULE

DIN EN 61340-5-1



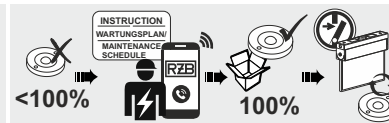
EN 12464  
EN 60598



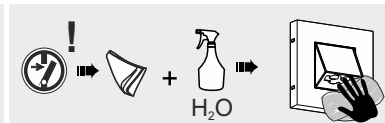
EN 60598  
EN 1838



EN 12464  
EN 1838



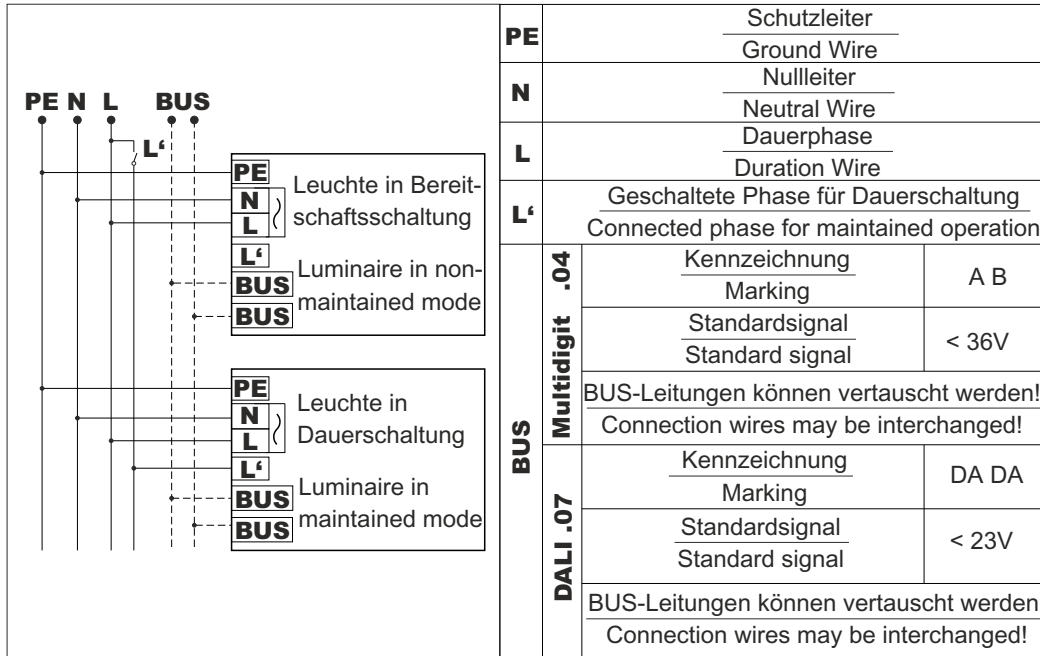
EN 1838





|  | Name / name                                                                        |                      |       |
|--|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------|
|  | 982274.002<br>Befestigungsset<br><u>Aufputz</u><br>Fixture for surface<br>mounting | B 104, H 13,5, L 110 | 100 g |

|  | Name / name                                        |                      |       |
|--|----------------------------------------------------|----------------------|-------|
|  | 08-1404.012<br><u>Abdeckung</u><br>cover           | B 198, L 198, H 74,5 | 215 g |
|  | 08-6102.002<br><u>Abdeckstopfen</u><br>cover plug  | Ø 10,5, H 6,5        | 0,1 g |
|  | 09-4084.003<br><u>Runddichtring</u><br>O-ring seal | Ø 230, H 3           | 3 g   |
|  | 67000.1.15<br><u>Akku</u><br>battery               | B 39, H 19, L 143    | 320 g |

**Anschlussplan / Wiring diagramm****Einteilung Notleuchten****Classification Emergency Lighting**

\* \*\* \*\*\* \*\*\*\*

\* \*\* \*\*\* \*\*\*\*

Veränderungen am Auslieferungszustand der Leuchte sind gemäß DIN EN 60598-2-22 auf dem Typenschild zu dokumentieren.

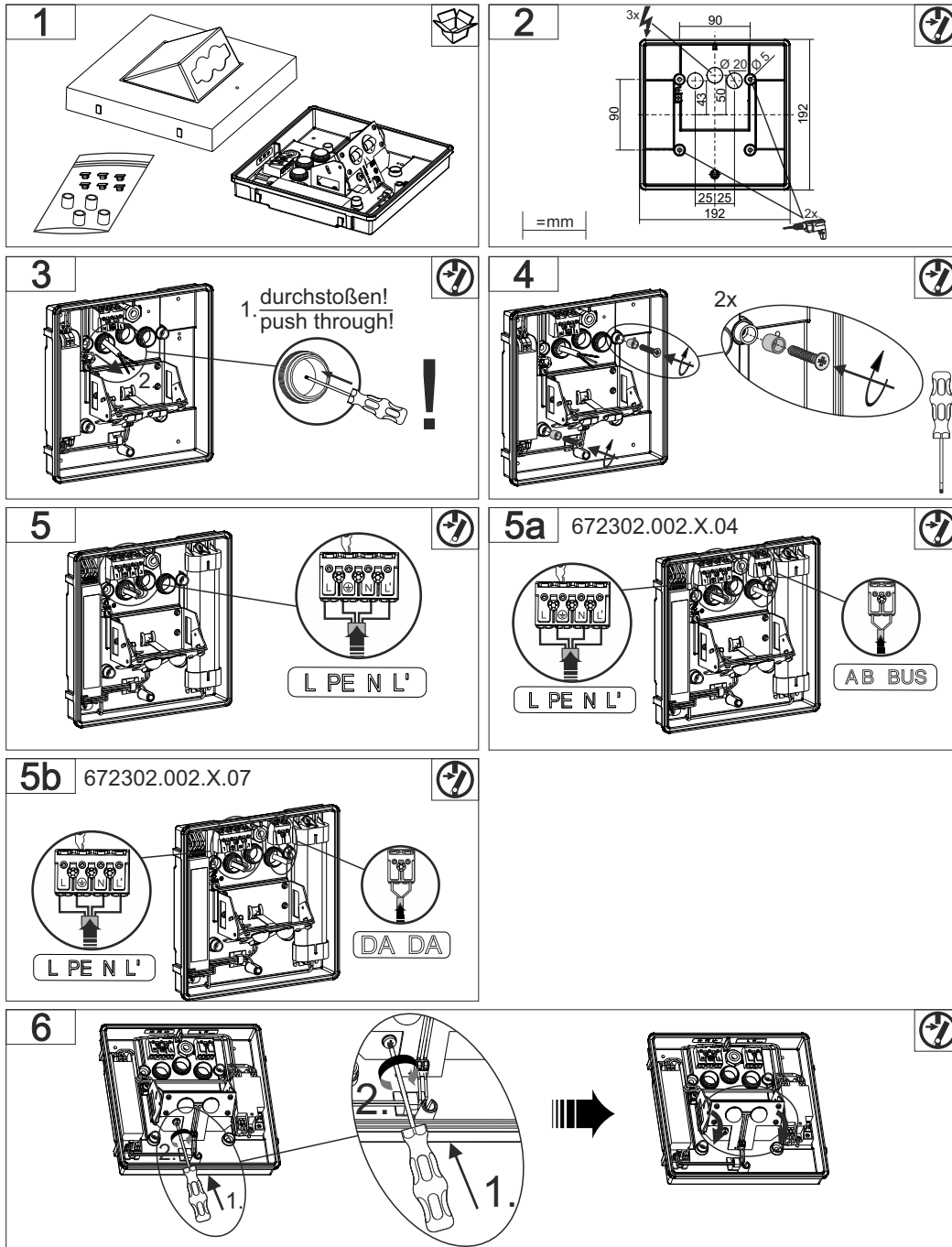
Modifications to the delivery condition of the luminaire must be documented on the product label accordingly to DIN EN 60598-2-22.

| * | Typ (1-stellig) | Type (1-digit) |
|---|-----------------|----------------|
| X | Einzelbatterie  | Self-Contained |
| Z | Zentralbatterie | Central Supply |

| ** | Betriebsart (1-stellig)                  | Operating Mode (1-digit)                 |
|----|------------------------------------------|------------------------------------------|
| 0  | Notleuchte Bereitschaftsschaltung        | Emergency Lighting non-maintained        |
| 1  | Notleuchte Dauerschaltung                | Emergency Lighting maintained            |
| 2  | Kombinierte Notleuchte Bereitschaftssch. | Combi. Emergency Lighting non-maintained |
| 3  | Kombinierte Notleuchte Dauerschaltung    | Combined Emergency Lighting maintained   |

| *** | Einrichtungen (max. 7-stellig)           | Installation (max. 7-digit)           |
|-----|------------------------------------------|---------------------------------------|
| A   | manuelle Prüfeinrichtung                 | Manual Test Device                    |
| B   | Fernschalter für Ruhe-Zustand            | Including Remote Rest Mode            |
| C   | Fernausschaltmöglichkeit                 | Including Inhibiting Mode             |
| D   | Arbeitsstätten m. besonderer Gefährdung  | High-Risk Task-Area Luminaire         |
| E   | Lampe oder Batterie nicht austauschbar   | With non-replaceable Lamps or Battery |
| F   | automatische Prüfeinrichtung             | Automatic Test Device                 |
| G   | von innen beleuchtetes Sicherheitszeich. | Inside illuminated safety sign        |

| **** | Betriebsdauer (2/3-stellig)<br>(nur bei Einzelbatterie) | Duration Time (2/3-digit)<br>(only for self-contained) |
|------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 60   | Betriebsdauer 60 Minuten                                | Duration Time 60 Minutes                               |
| 180  | Betriebsdauer 180 Minuten                               | Duration Time 180 Minutes                              |
| 480  | Betriebsdauer 480 Minuten                               | Duration Time 480 Minutes                              |



## DALI

### Funktionsanzeige LED

|                             |                                           |        |
|-----------------------------|-------------------------------------------|--------|
| - Grün Dauer                | Netz vorhanden                            | ●      |
| - Aus                       | Netz fehlt, defekte<br>Notlichtelektronik | ○      |
| - Grün blinkend<br>(1 Hz)   | Funktionstest                             | ● TEST |
| - Grün blinkend<br>(0,5 Hz) | Bemessungsbe-<br>triebsdauertest          | ● TEST |
| - Rot blinkend<br>(1 Hz)    | Leuchtmittelfehler                        | ●      |
| - Rot blinkend<br>(0,5 Hz)  | Ladefehler,<br>Akkufehler                 | ●      |

### Kontrolle nach der Installation

Wenn die LED nicht leuchtet, ist die Ladung durch fehlende Netzspannung, unterbrochene Leitung zum Akku oder defekte Ladeinheit nicht gewährleistet.

### Prüfungen

Einzelbatterieleuchten sind gemäß der Vorschriften am Montageort zu testen. Mängel sind sofort zu beheben. Prüfergebnisse sind im Prüfbuch zu dokumentieren.

### Selbsttest

Diese Leuchten der Baureihe sind mit einem automatischen Selbsttestsystem ausgestattet und überprüfen die Leuchte eigenständig. Bei den Leuchten wird wöchentlich die Einsatzbereitschaft der Elektronik, der Lampe und des Akkus geprüft. Zusätzlich wird jährlich die Kapazität des Akkus durch Simulation des Netzausfalls gemessen. Der erste Kapazitätstest erfolgt 24 Stunden nach der Installation oder einer Fehlerbehebung. Danach wird der Akku erneut für 24 Stunden geladen. Während der Zeit blinkt die Status-LED grün. Nach Ablauf der Zeit muss die Status-LED kontrolliert werden.

### Indicator LED

|                              |                                         |        |
|------------------------------|-----------------------------------------|--------|
| - green continuously         | mains available                         | ●      |
| - off                        | no mains available<br>faulty electronic | ○      |
| - green flashing<br>(1Hz)    | function test                           | ● TEST |
| - green flashing<br>(0,5 Hz) | duration test                           | ● TEST |
| - red flashing<br>(1 Hz)     | lamp source failure                     | ●      |
| - red flashing<br>(0,5 Hz)   | battery failure                         | ●      |

### Check after installation

If the LED is not lit, it must be ascertained that the charging is not inhibited due to a missing voltage supply, due to a line interruption to the battery or due to a defective charging unit.

### Tests

Self-contained luminaires had to tested at their mountinglocation in compliance with the regulations. Any defects haveto be repaired immediately. Test results need to be documented.

### Automatic Test

All luminaires of this series are assembled with an automatic self test system, testing the luminaires independently. Weekly tested are the electronic system, the lamp and the battery. Additionally, every year the battery capacity is measured by simulating a mains power failure. The first capacity test is performed 24 hours after installation or fault repair. After this test, the battery is charged for 24 hours again. During this time the indicator LED is blinking green. The indicator LED must be checked after the first self-test.



## MultiDigit

### Funktionsanzeige LED

|                      |                                        |  |
|----------------------|----------------------------------------|--|
| - Grün Dauer         | Netz vorhanden                         |  |
| - Aus                | Netz fehlt, defekte Notlichtelektronik |  |
| - Rot blinkend (1Hz) | Leuchtmittelfehler                     |  |
| - Rot Dauer          | Ladefehler, Akkufehler                 |  |

### Kontrolle nach der Installation

Spätestens 30 Minuten nach der Inbetriebnahme muss die Status-LED grün leuchten.

### Prüfungen

Einzelbatterieleuchten sind gemäß der Vorschriften am Montageort zu testen. Mängel sind sofort zu beheben. Prüfergebnisse sind im Prüfbuch zu dokumentieren.

### Selbsttest

Alle Leuchten der Baureihe sind mit einem automatischen Selbsttestsystem ausgestattet und überprüfen die Leuchte eigenständig. Bei den Leuchten wird wöchentlich die Einsatzbereitschaft der Elektronik, der Lampe und des Akkus geprüft. Zusätzlich wird jährlich die Kapazität des Akkus durch Simulation des Netzausfalls gemessen. Der erste Kapazitätstest erfolgt 8 Tage nach der Installation oder einer Fehlerbehebung. Nach dem ersten Selbsttest muss die Status-LED kontrolliert werden.

### Leuchten für die Überwachungssysteme MultiDigit, MWebplus und S63

Die Leuchten für Überwachungssysteme MultiDigit, Mwebplus und S63 besitzen serienmäßig eine Anschlussklemme für den BUS und werden vom Hersteller mit Seriennummern codiert. Die Adresse ist auf der Leuchte vermerkt. Die Sicherheitsleuchten dürfen nur durch Leuchten mit gleicher Adresse ausgetauscht werden.

### Indicator LED

|                      |                                       |  |
|----------------------|---------------------------------------|--|
| - green continuously | mains available                       |  |
| - off                | no mains available, faulty electronic |  |
| - red flashing (1Hz) | lamp source faulty                    |  |
| - red continuously   | battery failure                       |  |

### Check after installation

30 minutes after start up must be the green indicator LED on.

### Tests

Self-contained luminaires had to be tested at their mounting location in compliance with the regulations. Any defects have to be repaired immediately. Test results need to be documented.

### Automatic Test

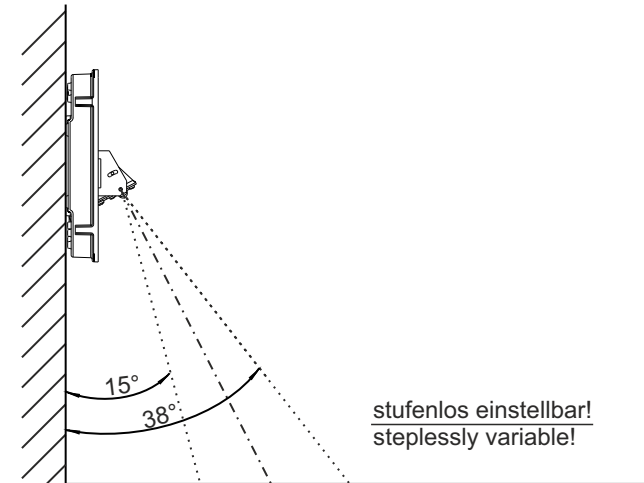
All luminaires of this series are assembled with an automatic self test system, testing the luminaires independently. Weekly tested are the electronic system, the lamp and the battery. Additionally, every year the battery capacity is measured by simulating a mains power failure. The first capacity test is performed 8 days after installation or fault repair. The indicator LED must be checked after the first self-test.

### Luminaires for Monitoring Systems MultiDigit, MWebplus und S63

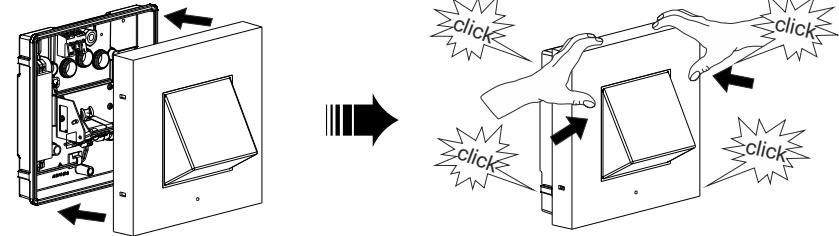
These luminaires are assembled with a connecting terminal and are addressed with serial numbers. The number is indicated on the luminaire. Already addressed safety luminaires must be replaced only by safety luminaires with the same number.



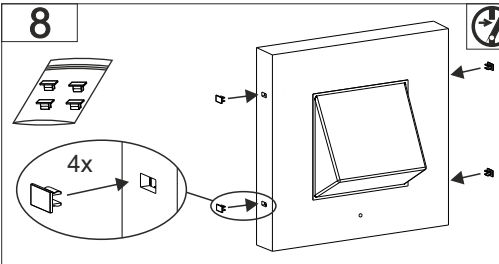
6a



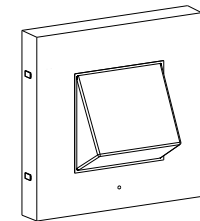
7



8

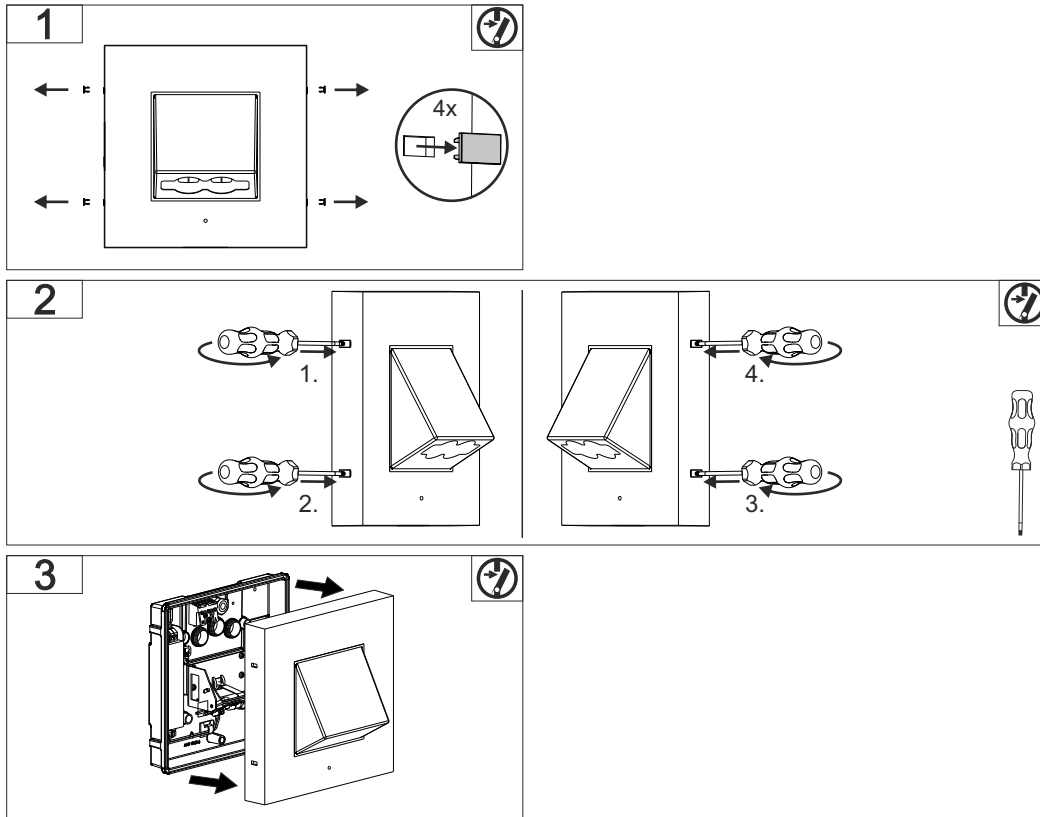


9





## Demontage der Abdeckung / demounting of covering



## Selbsttest

### Funktionsanzeige LED

|                          |                           |  |
|--------------------------|---------------------------|--|
| - Grün Dauer             | Netz vorhanden, Ladung OK |  |
| - Aus                    | Netz fehlt, Notbetrieb    |  |
| - Rot blinkend (1Hz)     | Leuchtmittelfehler        |  |
| - Rot Dauer              | Ladefehler, Akkufehler    |  |
| - Abwechselnd Rot / Grün | Testbetrieb               |  |

### Selbsttest

Die Elektronik führt folgende, nach den gültigen Vorschriften durchzuführende Tests der Betriebsfunktion, selbsttätig durch:

- Funktionstest:  
wöchentlich, Testdauer 5 Minuten
- Bemessungsbetriebsdauertest:  
der 52. Funktionstest wird als Bemessungsbetriebsdauertest ausgeführt

### Quittieren

Wenn beim Test Fehler auftreten, werden diese durch die farbige Status LED an der Leuchte angezeigt. Um die Fehleranzeige nach Behebung des Fehlers zurückzusetzen, muss die Versorgungsspannung der Leuchte kurzfristig abgeschaltet werden.

### Indicator LED

|                           |                                      |  |
|---------------------------|--------------------------------------|--|
| - green continuously      | mains available, charging OK         |  |
| - off                     | no mains available or emergency mode |  |
| - red flashing (1Hz)      | lamp source faulty                   |  |
| - red continuously        | battery failure                      |  |
| - red / green alternating | test mode                            |  |

### Automatic test

The electronics are conducting a self test in accordance with the current standards and norms as follows:

- Function test:  
weekly, test duration 5 minutes.
- Duration test:  
the 52<sup>th</sup> function test is used as duration test. Test duration 3 hours.

### Acknowledging error status

If errors will be displayed, these are indicated by colored status LED on luminaire. Reset the error status after testing, the luminaire has to be disconnected from mains voltage temporarily.